

Extrait du Catalogue critique de la Pléiade

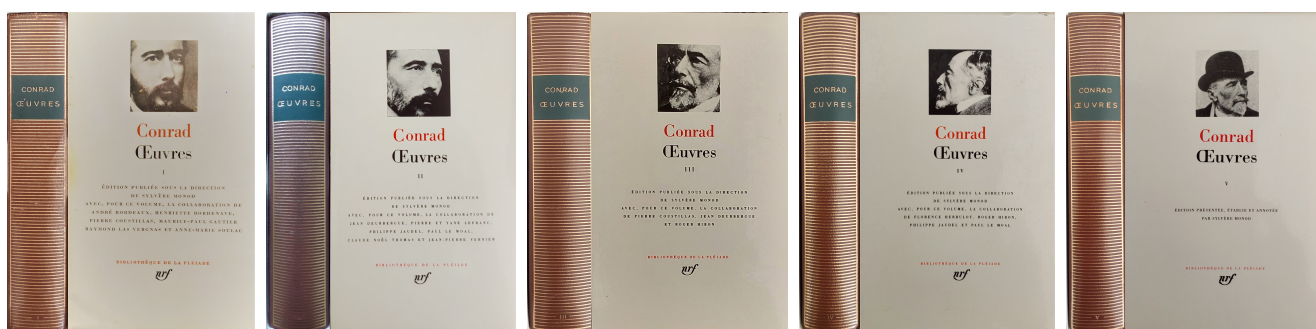
CONRAD

Fiche signalétique de l'auteur

Date de naissance: 3 décembre 1857
Date de mort: 3 août 1924
Epoque: XXe siècle (reliure havane)
Date d'entrée dans la collection: 4 mai 1982
Rang d'entrée dans la collection: 132
Précédé par SARTRE; suivi par JOYCE
Nombre de volumes affectés à l'auteur: 5
Nombre total de volumes édités : 5
Tirage spécial: 2017.

Fiche signalétique de la dernière édition

Nombre de volumes: 5
Période de parution: du 4 mai 1982 au 13 février 1992
Nombre de pages: 7264
Part de l'appareil critique : $1341/7264=18,46\%$
Prix au catalogue 1994 : 1774 francs soit 411 euros 2022
Prix d'achat neuf 2024 de l'édition en cours: 350,50 euros
Nombre de coffrets illustrés : aucun



Volume 299

Volume 318

Volume 343

Volume 357

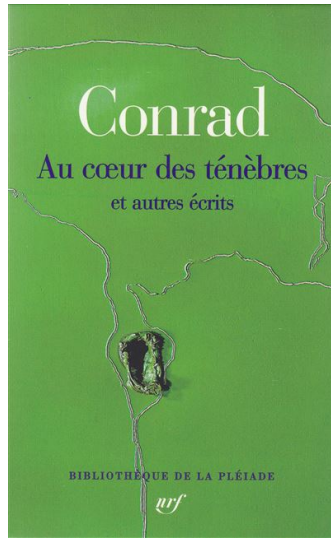
Volume 384

Conrad est, le même jour que Joyce, le cinquième auteur ex aequo de langue anglaise à faire son entrée dans la collection en 1982 après Shakespeare (1938), Defoe (1959), Dickens (1954) et Fielding (1964). C'est en seulement une dizaine d'années que Sylvère Monod a mené à bien l'édition, dans une traduction nouvelle ou révisée, des Œuvres de Conrad. Seule la traduction historique de Typhon par André Gide n'a pas été révisée. On observera le soin particulier donné aux notices dont le volume dépasse ainsi souvent celui des notes.

Avec cet ensemble des romans et récits, il ne manque aux œuvres complètes que les trois récits écrits conjointement avec Ford Madox Ford, ses récits de voyage et sa correspondance.

Une sélection de romans et nouvelles a fait l'objet d'un tirage spécial en 2017.

Il n'existe pas d'édition en langue française des œuvres complètes de Joseph Conrad.



Tirage spécial



Volume numéro 299

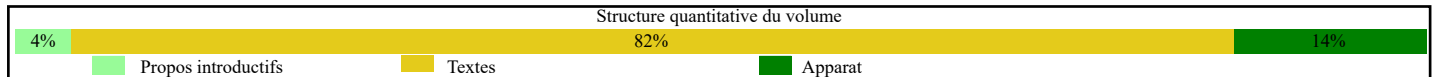
Ce volume a fait l'objet d'une seule édition.



Édition de Sylvère Monod en 1982 : Œuvres (ŒUVRES tome I)

Ont également collaboré à cette édition André Bordeaux, Henriette Bordenave, Pierre Coustillas, Maurice-Paul Gautier, Robert d'Humiers, G. Jean-Aubry, Raymond Las Vergnas et Anne-Marie Soulac.

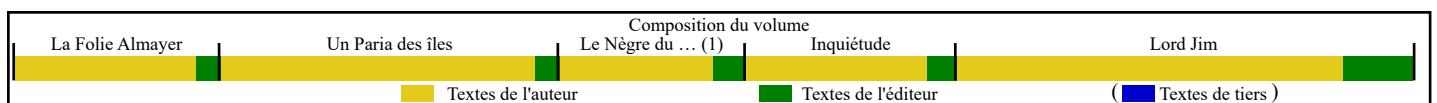
► Ce volume comprend 1472 pages (LIX-1410-[2] p.).



► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]); introduction (p. [IX]-XLV); chronologie (p. [XLVII]-LIII); avertissement (p. [LV]-LIX).

| Titre | Le texte | Notice | Notes |
|---|------------|-------------|-------------|
| La Folie Almayer (Tr. 1982 Anne-Marie Soulac) | 1 à 180 | 1207 à 1225 | 1226 à 1232 |
| Un Paria des îles (Tr. 1937/1982 G. Jean-Aubry et André Bordeaux) | 181 à 489 | 1232 à 1249 | 1249 à 1258 |
| Le Nègre du «Narcisse» [1] (Tr. 1913/1982 Robert d'Humiers et Maurice-Paul Gautier) | 491 à 643 | 1259 à 1277 | 1278 à 1290 |
| Inquiétude (Tr. 1932/1982 G. Jean-Aubry et Pierre Coustillas) | 645 à 824 | 1291 à 1316 | 1316 à 1321 |
| Lord Jim (Tr. 1982 Henriette Bordenave) | 825 à 1204 | 1322 à 1366 | 1367 à 1391 |



- Notices et notes (p. [1204]-1391); cartes (p. [1395]-[1399]); répertoire des notes concernant le vocabulaire de la mer (p. [1401]-1403); table (p. [1405]-1410); colophon (p. [1411]).

► Première impression du 18 mars 1982 réalisée par Tardy à Bourges sur papier Jeand'heurs; parution du 4 mai 1982.

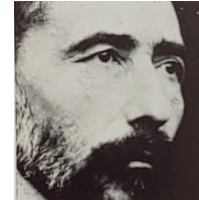
► 6 autres tirages recensés :

| Date | Imprimeur | Marque du papier |
|------------------|-----------------|----------------------|
| 12 mai 1986 | Tardy à Bourges | Schoeller et Hoesch |
| 12 décembre 1991 | Tardy à Bourges | Schoeller et Hoesch |
| 18 avril 1997 | Aubin à Ligugé | Bolloré Technologies |
| 2 octobre 2001 | Aubin à Ligugé | Bolloré Technologies |
| 30 avril 2008 | Aubin à Ligugé | Bolloré Technologies |
| 6 novembre 2020 | Aubin à Ligugé | Bolloré Thin Papers |



Volume numéro 318

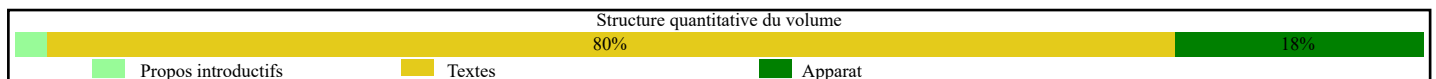
Ce volume a fait l'objet d'une seule édition.



Édition de Sylvère Monod en 1985 : Œuvres (ŒUVRES tome II)

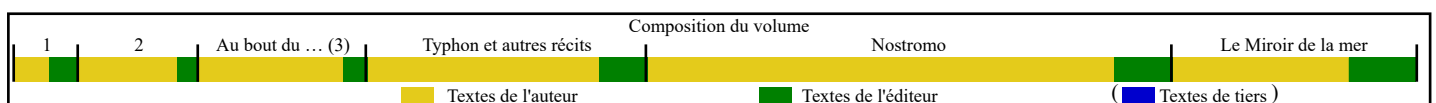
Ont également collaboré à cette édition Jean Deurbergue, André Gide, Gabrielle d'Harcourt, Philippe Jaudel, G. Jean-Aubry, Paul Le Moal, Pierre Lefranc, Yane Lefranc, Claude-Noël Thomas et Jean-Pierre Vernier.

► Ce volume comprend 1552 pages (XXXVII-1508-[6] p.).



► L'édition de ce volume contient :
- Sommaire (p. [VII]); introduction (p. [XXXVII]).

| Titre | Le texte | Notice | Note sur le texte | Notes | Sources documentaires |
|--|-------------|-------------|-------------------|-------------|-----------------------|
| Jeunesse et deux autres histoires | 1 à 303 | | | | |
| Note de l'auteur | 3 à 6 | | | | |
| Jeunesse [1] (Tr. 1925/1985 G. Jean-Aubry et Claude-Noël Thomas) | 7 à 44 | 1227 à 1246 | 1246 à 1247 | 1247 à 1257 | |
| Au cœur des ténèbres [2] (Tr. Jean Deurbergue) | 45 à 150 | 1257 à 1273 | 1274 | 1274 à 1280 | |
| Au bout du rouleau [3] (Tr. 1931/1985 Jean-Pierre Vernier et Gabrielle d'Harcourt) | 151 à 303 | 1280 à 1296 | 1296 | 1296 à 1306 | |
| Typhon et autres récits | 305 à 551 | 1306 à 1329 | 1329 à 1332 | | |
| Typhon (Tr. 1923 André Gide) | 305 à 398 | | | 1333 à 1346 | |
| Amy Foster (Tr. 1934/1985 G. Jean-Aubry et Philippe Jaudel) | 399 à 432 | | | 1346 à 1349 | |
| Falk (Tr. 1934/1985 G. Jean-Aubry et Philippe Jaudel) | 433 à 517 | | | 1349 à 1355 | |
| Pour demain (Tr. 1934/1985 G. Jean-Aubry et Philippe Jaudel) | 519 à 549 | | | 1355 à 1357 | |
| Nostromo (Tr. 1985 Paul Le Moal) | 551 à 1040 | 1357 à 1395 | 1395 à 1396 | 1396 à 1421 | |
| Le Miroir de la mer (Tr. 1985 Pierre Lefranc et Yane Lefranc) | 1041 à 1225 | 1421 à 1449 | 1449 à 1450 | 1452 à 1493 | 1451 à 1452 |



- répertoire des notes concernant le vocabulaire de la mer (p. [195]-1500); Notices et notes (p. [1227]-1493); table (p. [1501]-1508); colophon (p. [1509]).

► Première impression du 5 février 1985 réalisée par Tardy à Bourges sur papier Braustein; parution

du 22 mars 1985.

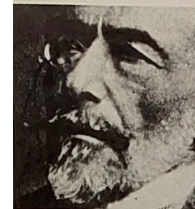
► 3 autres tirages recensés :

| Date | Imprimeur | Marque du papier |
|-----------------|----------------|----------------------|
| 10 juillet 1994 | Aubin à Ligugé | BolloréTechnologies |
| 15 mai 2001 | Aubin à Ligugé | BolloréTechnologies |
| 30 avril 2008 | Aubin à Ligugé | Bolloré Technologies |



Volume numéro 343

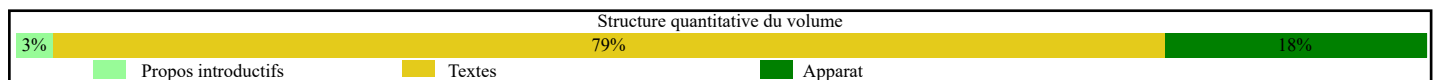
Ce volume a fait l'objet d'une seule édition.



Édition de Sylvère Monod en 1987 : Œuvres (ŒUVRES tome III)

Ont également collaboré à cette édition Pierre Coustillas, Jean Deurbergue, Roger Hibon et G. Jean-Aubry.

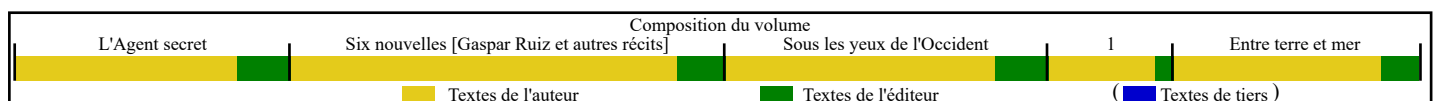
► Ce volume comprend 1552 pages (XLI-1505-[5] p.).



► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]); introduction (p. [IX]-XL); remerciements (p. [XLI]).

| Titre | Le texte | Notice | Notes | Note sur le texte |
|---|-------------|-------------|-------------|-------------------|
| L'Agent secret (Tr. 1987 Sylvère Monod) | 1 à 274 | 1215 à 1254 | 1254 à 1280 | |
| Six nouvelles [Gaspar Ruiz et autres récits] (Tr. 1987 Pierre Coustillas) | 275 à 516 | 1281 à 1324 | 1324 à 1326 | |
| Gaspar Ruiz | 281 à 337 | | 1326 à 1330 | |
| Le Mouchard | 339 à 363 | | 1330 | |
| La Brute | 365 à 388 | | 1330 à 1334 | |
| Un anarchiste | 389 à 411 | | 1334 à 1335 | |
| Le Duel | 413 à 498 | | 1335 à 1339 | |
| Il Conde | 499 à 516 | | 1339 à 1341 | |
| Sous les yeux de l'Occident (Tr. 1987 Jean Deurbergue) | 517 à 847 | 1341 à 1395 | 1395 à 1407 | |
| Souvenirs personnels [1] (Tr. 1987 G. Jean-Aubry et Roger Hibon) | 849 à 979 | 1424 | 1425 à 1447 | 1424 |
| Entre terre et mer (Tr. 1987 G. Jean-Aubry et Sylvère Monod) | 981 à 1184 | 1447 à 1468 | 1469 à 1483 | 1469 |
| Appendice | 1185 à 1211 | | | |
| Retour en Pologne (Tr. 1987 Sylvère Monod) | 1185 à 1211 | 1483 à 1486 | 1486 à 1493 | 1486 |



- Notices et notes (p. [1213]-1493); répertoire des notes concernant le vocabulaire de la mer (p. [1395]-1498); table (p. [1499]-1505); colophon (p. [1507]).

► Première impression du 30 septembre 1987 réalisée par Maury à Saint-Georges-de-Luzençon sur papier Braustein; parution du 24 novembre 1987.

► 2 autres tirages recensés :

| Date | Imprimeur | Marque du papier |
|--|---|---------------------|
| 30 octobre 1987 | Darantiere à Dijon | Braustein |
| Erreur de colophon. Du fait d'une erreur de l'imprimeur, le colophon du tome 2 de Jarry porte le numéro 343. Le présent volume n'a pas été réimprimé le 30 octobre 1987. | | |
| 9 septembre 2019 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | Bolloré Thin Papers |



Volume numéro 357

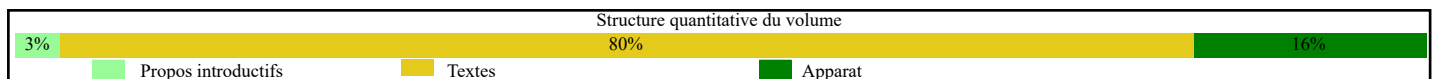
Ce volume a fait l'objet d'une seule édition.



Édition de Sylvère Monod en 1989 : Œuvres (ŒUVRES tome IV)

Ont également collaboré à cette édition Florence Herbulot, Roger Hibon, Philippe Jaudel, G. Jean-Aubry et Paul Le Moal.

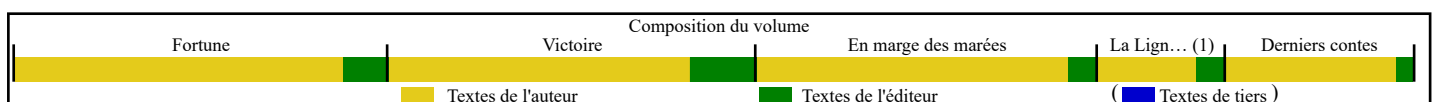
► Ce volume comprend 1360 pages (XLIV-1306-[10] p.).



► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]); introduction (p. [IX]-XLII); note non titrée sur la présente édition (p. [XLIII]-XLIV).

| Titre | Le texte | Notice | Note sur le texte | Notes |
|---|-------------|-------------|-------------------|-------------|
| Fortune (Tr. 1989 Roger Hibon) | 1 à 361 | 1081 à 1106 | 1106 à 1107 | 1108 à 1131 |
| Victoire (Tr. 1989 Sylvère Monod et Paul Le Moal) | 363 à 694 | 1131 à 1175 | 1176 à 1177 | 1177 à 1206 |
| En marge des marées (Tr. 1989 Philippe Jaudel) | 695 à 870 | 1206 à 1223 | 1223 à 1225 | 1225 à 1226 |
| Le Planteur de Malata | 703 à 771 | | | |
| L'Associé | 773 à 806 | | | 1226 à 1232 |
| L'Auberge des deux sorcières | 807 à 834 | | | 1232 à 1235 |
| A cause des dollars | 835 à 870 | | | 1235 à 1239 |
| La Ligne d'ombre [1] (Tr. 1989 Florence Herbulot) | 871 à 981 | 1239 à 1259 | 1259 à 1260 | 1260 à 1274 |
| Derniers contes (Tr. 1941 & ç_ç G. Jean-Aubry et Sylvère Monod) | 982 à 1078 | 1274 à 1285 | 1286 à 1287 | 1287 |
| l'Âme du guerrier | 985 à 1006 | | | 1287 à 1289 |
| Le Prince Roman | 1007 à 1028 | | | 1289 à 1292 |
| L'Histoire | 1029 à 1047 | | | 1292 |
| L'Officier noir | 1049 à 1078 | | | 1292 à 1294 |



- Notices et notes (p. [1079]-1294); répertoire des notes concernant le vocabulaire de la mer (p. [1295]-1299); table (p. [1301]-1206); colophon (p. [1307]).

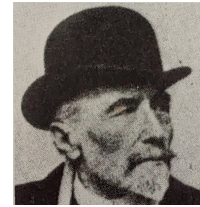
► Première impression du 10 août 1989 réalisée par Darantiere à Dijon sur papier Braustein; parution du 26 septembre 1989.

► Aucun autre tirage recensé.



Volume numéro 384

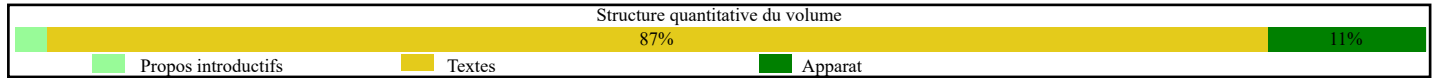
Ce volume a fait l'objet d'une seule édition.



Édition de Sylvère Monod en 1992 : Œuvres (ŒUVRES tome V)

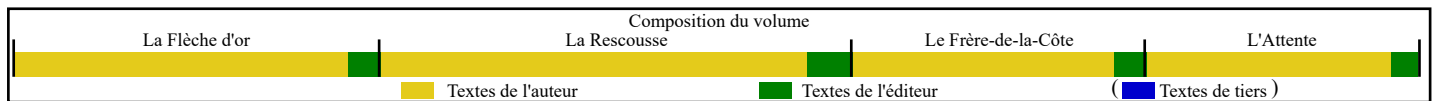
G. Jean-Aubry. a également collaboré à cette édition

► Ce volume comprend 1328 pages (XXX-1294-[4] p.).



► L'édition de ce volume contient :
- Sommaire (p. [VII]); introduction (p. [IX]-XXX).

| Titre | Le texte | Notice | Note sur le texte | Notes |
|--|------------|-------------|-------------------|-------------|
| La Flèche d'or (Tr. 1928/1992 G. Jean-Aubry et Sylvère Monod) | 1 à 299 | 1145 à 1157 | 1157 à 1158 | 1158 à 1174 |
| La Rescoussé (Tr. 1936/1992 G. Jean-Aubry et Sylvère Monod) | 301 à 683 | 1174 à 1187 | 1187 à 1188 | 1188 à 1215 |
| Le Frère-de-la-Côte (Tr. 1928/1992 G. Jean-Aubry et Sylvère Monod) | 685 à 919 | 1215 à 1226 | 1226 à 1227 | 1227 à 1245 |
| L'Attente (Tr. 1944/1992 G. Jean-Aubry et Sylvère Monod) | 921 à 1141 | 1245 à 1256 | 1256 à 1257 | 1258 à 1270 |



- Notices et notes (p. [1143]-1270); répertoire des notes concernant le vocabulaire de la mer (p. [1271]-1276); notice bibliographique (p. [1277]-1284); tables alphabétiques des oeuvres de Conrad contenues dans les cinq tomes de l'édition (p. [1287]-1290); table (p. [1291]-12994); colophon (p. [1295]).

► Première impression du 10 janvier 1992 réalisée par Aubin à Ligugé sur papier Bolloré; parution du 13 février 1992.

► Aucun autre tirage recensé.

Les éditeurs et collaborateurs

André Bordeaux (13/7/1924 - 19/10/1991)

Poète, traducteur, historien de la littérature, professeur de langue et littérature anglaises à l'université François-Rabelais de Tours, docteur ès lettres (Paris, 1969). (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Conrad: volume 299 en 1982.

Henriette Bordenave

Traduit de l'anglais en français.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition de deux volumes de deux auteurs: **Conrad**, volume 299 en 1982; **Dickens**, volume 334 en 1986.

Pierre Coustillas (11/7/1930 - 11/8/2018)

Professeur d'anglais à l'Université de Lille (en 1990). Spécialiste de George Gissing.

A participé en qualité d'éditeur à l'édition de quatre volumes du même auteur: **Kipling**, volumes 348 en 1988, 387 en 1992, 429 en 1996 et 478 en 2001.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Conrad**, volumes 299 en 1982 et 343 en 1987.

Jean Deurbergue

Professeur de l'Université Marc Bloch (Strasbourg) (1971-2008) - Traduit de l'anglais en français. (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Conrad**, volumes 318 en 1985 et 343 en 1987.

Maurice-Paul Gautier (30/6/1922 - 16/9/2013)

Professeur émérite de littérature et civilisation anglo-américaines à l'Université Paris-Sorbonne, spécialiste du monde américain contemporain.

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Conrad: volume 299 en 1982.

André Gide (22/11/1869 - 19/2/1961)

Ecrivain français.

A participé en qualité d'éditeur à l'édition d'un volume de Gide: volume 75 en 1949.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de six volumes de quatre auteurs: **Conrad**, volume 318 en 1985; **Goethe**, volume 63 en 1942; **Griboïedov - Lermontov - Pouchkine**, volume 245 en 1973; **Shakespeare**, volumes 50 et 51 en 1938, 50 en 1959.

Florence Herbulot (29/9/1935 - 26/5/2013)

Titulaire d'un doctorat de 3e cycle en études anglaises (Paris 3, 1986). Maître de conférences à l'université de Paris-III (en 1990). Présidente de la société française des traducteurs. (2024)

A participé en tant que collaboratrice à l'édition d'un volume de Conrad: volume 357 en 1989.

Roger Hibon

Traduit de l'anglais en français.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Conrad**, volumes 343 en 1987 et 357 en 1989.

Philippe Jaudel

Traduit de l'anglais en français.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de cinq volumes de trois auteurs: **Conrad**, volumes 318 en 1985 et 357 en 1989; **James**, volumes 501 en 2003 et 570 en 2011; **Scott**, volume 531 en 2007.

G. Jean-Aubry (13/8/1882 - 1/4/1950)

Homme de lettres. Musicologue. Traducteur des oeuvres de Joseph Conrad. A toujours signé G. Jean-Aubry, mais certaines de ses publications apparaissent sous le prénom de plume Georges, celui d'un oncle proche, et qu'il a adopté en 1902.

De son vrai nom Jean Frédéric Émile Aubry.

A participé en qualité d'éditeur à l'édition d'un volume de Mallarmé: volume 65 en 1945.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de cinq volumes du même auteur: **Conrad**, volumes 299 en 1982, 318 en 1985, 343 en 1987, 357 en 1989 et 384 en 1992.

Raymond Las Vergnas (9/12/1902 - 25/3/1994)

Romancier, traducteur, critique littéraire et professeur de lettres universitaire français de littérature anglaise. Il fut président de l'université Sorbonne Nouvelle - Paris 3. (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Conrad: volume 299 en 1982.

Paul Le Moal (6/8/2016 - 29/6/2000)

Traduit de l'anglais en français. Professeur des universités. (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Conrad**, volumes 318 en 1985 et 357 en 1989.

Yane Lefranc (23/7/1935)

Traduit de l'anglais en français. (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Conrad: volume 318 en 1985.

Sylvère Monod (9/10/1921 - 8/8/2006)

Traducteur, essayiste et universitaire français, grand spécialiste de littérature anglaise. Thèse consacrée à Charles Dickens. Maître de conférences à l'Université de Caen. Professeur à l'Université Paris-III de 1964 à 1982.

A participé en qualité d'éditeur à l'édition de dix volumes de trois auteurs: **Conrad**, volumes 299 en 1982, 318 en 1985, 343 en 1987, 357 en 1989 et 384 en 1992; **Dickens**, volumes 278 en 1979, 334 en 1986 et 373 en 1991; **Scott**, volumes 492 en 2003 et 531 en 2007.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de cinq volumes de quatre auteurs: **Dickens**, volumes 133 en 1958 et 163 en 1963; **Eliot**, volume 647 en 2020; **Kipling**, volume 348 en 1988; **Quincey**, volume 569 en 2011.

Anne-Marie Soulac (5/1/1918 - 25/8/1983)

Romancière. Traductrice. de l'anglais en français.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition d'un volume de Conrad: volume 299 en 1982.

Avertissement

Le Catalogue critique de la Pléiade, dont ce document est un extrait, a été élaboré à partir de 2011 par Xavier Delomez, également auteur de publications sur le droit de la santé publique vétérinaire. Il compile les descriptifs de chacun des volumes de la collection "La Bibliothèque de la Pléiade" de Gallimard et, depuis 2021, les présente sur un site d'accès libre (<https://www.catalogue-pleiade.fr>).

Le présent document reprend les données publiées sur ce site à la date d'édition figurant en pied de page.

Le présent document est libre de droits sous réserve d'en citer la source sous la forme suivante:
Delomez Xavier - Catalogue critique de la Pléiade - CONRAD - 2 avril 2024.